procera
ODYSSEY

Kurtka ocieplana
Insulated jacket
Izolovaný plášť
Izoliuota striukė
Szigetelt kabát
Jachetă izolată
Isolierte Jacke
Geïsoleerde jas
Утеплена куртка
Изолирано яке

SIZES: S, M, L, XL, XXL

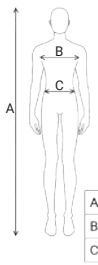
PACKING: 1/10

STANDARDS: EN ISO 13688:2013

CE

PL Instrukcja użytkowania
EN Instruction of usage
CZ Návod k použití
SK Návod na použitie
LT Naudojimo instrukcijos
HU Használati utasítás
RO Instrucțiuni de utilizare
DE Anweisungen für den Gebrauch
NL Gebruiksaanwijzing
UA Інструкція із застосування
BG Инструкции за употреба





	S	M	L	XL	XXL	XXXL
A	158-164	170-176	176-182	182-188	188-194	194
B	92-96	100-104	108-112	116-124	128-132	136-140
C	78-82	84-88	92-96	100-104	108-112	116-120

www.procera.pl

PL Instrukcja użytkowania. Produkt: Kurtka ocieplana ODYSSEY.
Materiał: Warstwa zewnętrzna: 100% Poliester; Podszewka: 100% poliester. Dokumenty towarzyszące: Rozporządzenie EU 2016/425, środki ochrony indywidualnej. Producent: PROCERA Sp. z o.o., ul. Wały Dwernickiego 123, 42-202 Częstochowa, POLAND.
Użytkowanie: produkt jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego: Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady UE 2016/425 z dnia 9 marca 2016r. w sprawie środków ochrony indywidualnej oraz uchylenia dyrektywy Rady 89/686/EWG. Spełnia wymagania ogólne normy dla środków ochrony indywidualnej zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Cel użycia: jako ochrona użytkownika przed pyłem, zabrudzeniem oraz powierzchniowymi wpływami i urazami mechanicznymi, działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych, bez zapewnienia wyższego poziomu zabezpieczenia - środek ochrony indywidualnej zaliczany do środków o prostej konstrukcji (Kat. I – tylko do minimalnych zagrożeń). Odzież nie jest odzieżą ochronną odblaskową o intensywnej lub zwiększonej widzialności zgodnie z normami EN20471 i EN17353.
Ostrzeżenie dla użytkownika: w przypadku konsekwentnego przestrzegania określonego celu użycia nie powstaje ryzyko zagrożenia zdrowia użytkownika (wyrobów nie wolno stosować w warunkach wymagających innego rodzaju funkcji ochronnych, na przykład: ochrona przed wpływem ciepła, ryzykiem chemicznym, zaczepienie przez ruchome części urządzeń, itp.). Bardzo zabrudzony, rozdarty lub w inny sposób uszkodzony element odzieży nie stanowi ochrony i należy go naprawić lub zamienić.
Wielkość: oznakowano piktogramem z kodem wielkości: S, M, L, XL, XXL.
Wszelkie produkty posiadające znak CE.
Przechowywanie: w oryginalnych opakowaniach, w pomieszczeniach suchych, ciemnych z odpowiednią wentylacją w temp. 10-30 st. C i wilgotności względnej 50% - 70%. Zaleca się nie przekraczać 12 miesięcznego okresu magazynowania od daty zakupu.
Likwidacja: produkt likwidować zgodnie z ustawą o odpadach.
Rodzaj opakowania odpowiedniego do transportu: produkty należy transportować w oryginalnych opakowaniach producenta.
Czyszczenie i konserwacja: instrukcja dotycząca prania znajduje się na metce:
- prać w 40°C
- nie stosować wybielaczy
- nie suszyć mechanicznie
- suszyć pionowo
- nie prasować
- nie czyścić chemicznie
Więcej informacji dotyczących produktu, karty techniczne, instrukcja oraz deklaracje zgodności na stronie: www.procera.pl oraz po kontakcie mailowym na: produkty@procera.pl.
Objaśnienie do metki: 1. Symbol producenta 2. Nazwa produktu, kolor 3. Oznaczenie rozmiaru 4. Oznaczenie kategorii i normy, znak CE 5. Skład materiału 6. Nazwa i adres producenta 7. Przepis prania (przykładowy), data produkcji i numer LOT.
Objaśnienie oznakowania rozmiaru: A. Wzrost B. Obwód klatki piersiowej C. Obwód pasa.

EN Instructions for use. Product: Insulated jacket ODYSSEY.
Material: Outer layer: 100% Polyester; Lining: 100% polyester. Accompanying documents: EU Regulation 2016/425, personal protective equipment. Manufacturer: PROCERA Sp. z o.o., 123 Wały Dwernickiego Street, 42-202 Częstochowa, POLAND.
Use: the product complies with the relevant requirements of Union harmonisation legislation: Regulation (EU) 2016/425 of the European Parliament and of the Council of 9 March 2016 on personal protective equipment and repealing Council Directive 89/686/EEC. Meets the general requirements of the standard for personal protective equipment in accordance with EN ISO 13688:2013 and Regulation 2016/425.
Purpose of use: as protection of the user against dust, dirt and surface influences and mechanical injuries, effects of weather conditions without taking into account exceptional and extreme factors, without ensuring a higher level of protection - personal protective equipment classified as a simple design (Cat. And – only to the minimum risks). The garment is not reflective protective clothing with high or increased visibility in accordance with EN20471 and EN17353 standards.
Warning to the user: if the stated purpose of use is consistently adhered to, there is no risk of danger to the user's health (the products must not be used in conditions requiring other types of protective functions, for example: protection against heat, chemical risk, snagging by moving parts of devices, etc.). A very dirty, torn or otherwise damaged item of clothing does not provide protection and must be repaired or replaced.
Size: marked with a pictogram with the size code: S, M, L, XL, XXL.
Any products with the CE mark.
Storage: in original packaging, in dry, dark rooms with adequate ventilation at a temperature of 10-30 degrees Celsius and relative humidity of 50% - 70%. It is recommended not to exceed a storage period of 12 months from the date of purchase.
Disposal: dispose of the product in accordance with the Waste Act.
Type of packaging suitable for transport: products should be transported in the manufacturer's original packaging.
Cleaning and maintenance: washing instructions can be found on the label:
- wash at 40°C
- do not use bleach
- do not dry mechanically
- dry vertically
- do not iron
- do not dry clean
More information about the product, technical data sheets, instructions and declarations of conformity can be found at: www.procera.pl and by e-mail at: produkty@procera.pl.
Explanation of the label: 1. Manufacturer's symbol 2. Product Name, Color 3. Size designation 4. Category and standard marking, CE mark 5. Material composition 6. Name and address of the manufacturer 7. Washing instructions (example), date of production and LOT number.
Size marking explained: A. Height B. Chest circumference C. Waist circumference.

CZ Návod k použití. Produkt: Zateplená bunda ODYSSEY.
Materiál: Vnější vrstva: 100% Polyester; Podšívka: 100 % polyester. Průvodní dokumenty: Nařízení EU 2016/425, osobní ochranné prostředky. Výrobce: PROCERA Sp. z o.o., ulice Wały Dwernickiego 123, 42-202 Częstochowa, POLSKO.
Použití: výrobek je v souladu s příslušnými požadavky harmonizačních právních předpisů Unie: Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/425 ze dne 9. března 2016 o osobních ochranných prostředcích a o zrušení směrnice Rady 89/686/EHS. Splňuje obecné požadavky normy pro osobní ochranné prostředky v souladu s normou EN ISO 13688:2013 a nařízením 2016/425. Účel použití: jako ochrana uživatele před prachem, nečistotami a povrchovými vlivy a mechanickými poraněními, vlivy povětrnostních podmínek bez zohlednění mimořádných a extrémních faktorů, bez zajištění vyšší úrovně ochrany - osobní ochranné prostředky klasifikované jako jednoduché provedení (kat. A – pouze na minimální rizika). Oděv není reflexní ochranný oděv s vysokou nebo zvýšenou viditelností v souladu s normami EN20471 a EN17353.
Upozornění pro uživatele: při důsledném dodržování uvedeného účelu použití nehrozí žádné nebezpečí pro zdraví uživatele (výrobky nesmí být používány v podmínkách vyžadujících jiné typy ochranných funkcí, např.: ochrana proti teplu, chemickým rizikům, zachycení pohybujícími se částmi zařízení apod.). Velmi špinavý, roztrhaný nebo jinak poškozený kus oděvu neposkytuje ochranu a musí být opraven nebo vyměněn.
Velikost: označeno piktogramem s kódem velikosti: S, M, L, XL, XXL.
Jakékoli výrobky s označením CE.
Skladování: v originálním obalu, v suchých, tmavých místnostech s dostatečným větráním při teplotě 10-30 stupňů Celsia a relativní vlhkosti 50% - 70%. Doporučuje se nepřekračovat dobu skladování 12 měsíců od data nákupu.
Likvidace: výrobek zlikvidujte v souladu se zákonem o odpadech.
Typ obalu vhodného pro přepravu: výrobky by měly být přepravovány v originálním obalu výrobce.
Čištění a údržba: návod k praní naleznete na štítku:
- perte na 40°C
- nepoužívejte bělidlo
- Nesušte mechanicky
- sušit svisle
- nežehlít
- nečistěte chemicky
Více informací o produktu, technické listy, návody a prohlášení o shodě naleznete na adrese: www.procera.pl a e-mailem na adrese: produkty@procera.pl.
Vysvětlení štítku: 1. Symbol výrobce 2. Název produktu, Barva 3. Označení velikosti 4. Označení kategorií a standardů, značka CE 5. Složení materiálu 6. Jméno a adresa výrobce 7. Návod na praní (příklad), datum výroby a číslo šarže.
Vysvětlení označení velikosti: A. Výška B. Obvod hrudníku C. Obvod pasu.

SK Inštrukcie na používanie. Výrobok: Zateplená bunda ODYSSEY Materiál: Vonkajšia vrstva: 100% polyester; Podšívka: 100% polyester. Sprievodné dokumenty: Nariadenie EÚ 2016/425, osobné ochranné prostriedky. Výrobca: PROCERA Sp. z o.o., 123 Wały Dwernickiego Street, 42-202 Częstochowa, POĽSKO.
Použitie: výrobok spĺňa príslušné požiadavky harmonizačných právnych predpisov Únie: Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/425 z 9. marca 2016 o osobných ochranných prostriedkoch a o zrušení smernice Rady 89/686/EHS. Spĺňa všeobecné požiadavky normy pre osobné ochranné prostriedky v súlade s EN ISO 13688:2013 a nariadením 2016/425. Účel použitia: ako ochrana používateľa pred prachom, nečistotami a povrchovými vplyvmi a mechanickými poraneniami, vplyvmi poveternostných podmienok bez zohľadnenia výnimočných a extrémnych faktorov, bez zabezpečenia vyššej úrovne ochrany - osobné ochranné prostriedky klasifikované ako jednoduchá konštrukcia (kat. A – len s minimálnymi rizikami). Odev nie je reflexným ochranným odevom s vysokou alebo zvýšenou viditeľnosťou v súlade s normami EN20471 a EN17353.
Upozornenie pre používateľa: pri dôslednom dodržiavaní uvedeného účelu použitia nehrozí nebezpečenstvo pre zdravie používateľa (výrobky sa nesmú používať v podmienkach vyžadujúcich iné typy ochranných funkcií, napramplе: ochrana pred teplom, chemickým rizikom, zachytením pohyblivými časťami zariadení atď.). Veľmi špinavý, roztrhaný alebo inak poškodený odev neposkytuje ochranu a musí byť opravený alebo vymenený.
Veľkosť: označená piktogramom s kódom veľkosti: S, M, L, XL, XXL. Akékoľvek výrobky s označením CE.
Skladovanie: v originálnom obale, v suchých, tmavých miestnostiach s dostatočným vetraním pri teplote 10 - 30 stupňov Celzia a relatívnej vlhkosti 50% - 70%. Odporúča sa neprekračovať dobu skladovania 12 mesiacov od dátumu nákupu.
Likvidácia: výrobok zlikvidujte v súlade so zákonom o odpadoch.
Typ balenia vhodného na prepravu: výrobky by sa mali prepravovať v originálnom obale výrobcu.
Čistenie a údržba: pokyny na pranie nájdete na štítku:
- perte pri 40 °C
- nepoužívajte bielidlo
- nesušte mechanicky
- vysušte vertikálne
- nežehlite
- nečistite chemicky
Viac informácií o výrobku, technických listoch, pokynoch a vyhláseniach o zhode nájdete na: www.procera.pl a e-mailom na adrese: produkty@procera.pl.
Vysvetlenie štítku: 1. Symbol výrobcu 2. Názov produktu, farba 3. Označenie veľkosti 4. Označenie kategórie a normy, značka CE 5. Materiálové zloženie 6. Názov a adresa výrobcu 7. Pokyny na pranie (príklad), dátum výroby a číslo šarže.
Vysvetlenie označovania veľkosti: A. Výška B. Obvod hrudníka C. Obvod pása.

LT Naudojimo instrukcijos. Gaminys: Izoliuotasis apvalkalas ODYSSEY
Medžiaga: Išorinis sluoksnis: 100% poliesteris; Pamušalas: 100% poliesteris. Lydimieji dokumentai: ES reglamentas 2016/425, asmeninės apsaugos priemonės. Gamintojas: PROCERA Sp. z o.o., 123 Wały Dwernickiego Street, 42-202 Częstochowa, LENKIJA.
Naudojimas: gaminys atitinka susijusius Sąjungos derinamųjų teisės aktų reikalavimus: 2016 m. kovo 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (ES) 2016/425 dėl asmeninių apsaugos priemonių, kuriuo panaikinama Tarybos direktyva 89/686/EEB. Atitinka bendruosius asmeninių apsaugos priemonių standarto reikalavimus pagal EN ISO 13688:2013 ir Reglamentą 2016/425. Naudojimo paskirtis: kaip naudotojo apsauga nuo dulkių, purvo ir paviršiaus poveikio bei mechaninių sužalojimų, oro sąlygų poveikio neatsižvelgiant į išskirtinius ir kraštutinius veiksnius, neužtikrinant aukštesnio apsaugos lygio - asmeninės apsaugos priemonės, klasifikuojamos kaip paprastas dizainas (Cat. Ir – tik iki minimalios rizikos). Drabužis nėra šviesą atspindintys apsauginiai drabužiai, kurių matomumas yra didelis arba padidintas pagal EN20471 ir EN17353 standartus.
Įspėjimas naudotojui: jei nuosekliai laikomasi nurodyto naudojimo tikslo, nėra pavojaus naudotojo sveikatai pavojaus (gaminių negalima naudoti tokiomis sąlygomis, kuriomis reikalingos kitos apsauginės funkcijos, pavyzdžiui: apsauga nuo karščio, cheminio pavojaus, užsikimšimo judančiomis prietaisų dalimis ir kt.). Labai nešvarus, suplyšęs ar kitaip pažeistas drabužis nesuteikia apsaugos ir turi būti suremontuotas arba pakeistas.
Dydis: pažymėtas piktograma su dydžio kodu: S, M, L, XL, XXL.
Visi produktai su „CE" ženklu.
Sandėliavimas: originalioje pakuotėje, sausose, tamsiose patalpose su tinkama ventiliacija 10-30 laipsnių Celsijaus temperatūroje ir santykinė drėgmė 50–70%. Rekomenduojama neviršyti 12 mėnesių saugojimo laikotarpio nuo pirkimo dienos.
Šalinimas: produkto šalinimas pagal Atliekų įstatymą.
Transportuoti tinkamos pakuotės tipas: produktai turėtų būti vežami originalioje gamintojo pakuotėje.
Valymas ir priežiūra: skalbimo instrukcijas galite rasti etiketėje:
- skalbti 40 °C temperatūroje
- nenaudokite baliklio
- nedžiovinkite mechaniškai
- džiovinti vertikaliai
- nelyginkite
- nevalykite sausai
Daugiau informacijos apie gaminį, techninių duomenų lapus, instrukcijas ir atitikties deklaracijas galima rasti: www.procera.pl ir el. paštu: produkty@procera.pl.
Etiketės paaiškinimas: 1. Gamintojo simbolis 2. Produkto pavadinimas, spalva 3. Dydžio žymėjimas 4. Kategorija ir standartinis ženklinimas, CE ženklas 5. Medžiagos sudėtis 6. Gamintojo pavadinimas ir adresas 7. Skalbimo instrukcijos (pavyzdys), pagaminimo data ir partijos numeris.
Dydžių ženklinimas paaiškintas: A. Aukštis B. Krūtinės apimtis C. Juosmens apimtis.

HU Használati utasítás. Termék: Szigetelt kabát ODYSSEY.
Anyag: Külső réteg: 100% poliészter; Bélés: 100% poliészter. Kísérő dokumentumok: EU 2016/425 rendelet, egyéni védőeszközök. Gyártó: PROCERA Sp. z o.o., 123 Wały Dwernickiego Street, 42-202 Częstochowa, LENGYELORSZÁG.
Használat: a termék megfelel az uniós harmonizációs jogszabályok vonatkozó követelményeinek: az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/425 rendelete (2016. március 9.) az egyéni védőeszközökről és a 89/686/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről. Megfelel az egyéni védőeszközökre vonatkozó szabvány általános követelményeinek az EN ISO 13688:2013 és az (EU) 2016/425 rendelet szerint. A felhasználás célja: a felhasználó védelme a por, szennyeződés és felületi behatások, valamint mechanikai sérülések, időjárási viszonyok hatásai ellen a kivételes és szélsőséges tényezők figyelembevétele nélkül, magasabb szintű védelem biztosítása nélkül - egyszerű kivitelűnek minősített egyéni védőeszközök (Cat. És – csak a minimális kockázatokig). A ruhanemű nem fényvisszaverő védőruházat, amely jól látható vagy jól látható a EN20471 és EN17353 szabványoknak megfelelően.
Figyelmeztetés a felhasználó számára: ha a megadott felhasználási célt következetesen betartják, nem áll fenn a felhasználó egészségét fenyegető veszély (a termékeket nem szabad más típusú védelmi funkciókat igénylő körülmények között használni, például: hő elleni védelem, kémiai kockázat, eszközök mozgó részei által okozott elakadás stb.). Egy nagyon piszkos, szakadt vagy más módon sérült ruhadarab nem nyújt védelmet, és meg kell javítani vagy ki kell cserélni.
Méret: piktogrammal jelölve a következő méretkóddal: S, M, L, XL, XXL.
Bármely termék CE-jelöléssel.
Tárolás: eredeti csomagolásban, száraz, sötét helyiségekben, megfelelő szellőzéssel, 10-30 Celsius fokos hőmérsékleten és 50% - 70% relatív páratartalommal. Javasoljuk, hogy ne lépje túl a vásárlás időpontjától számított 12 hónapos tárolási időt.
Ártalmatlanítás: a terméket a hulladéktörvénynek megfelelően ártalmatlanítsa.
Szállításra alkalmas csomagolás típusa: a termékeket a gyártó eredeti csomagolásában kell szállítani.
Tisztítás és karbantartás: a mosási utasítások megtalálhatók a címkén:
- mosás 40°C-on
- ne használjon fehérítőt
- ne szárítson mechanikusan
- függőlegesen szárítsa meg
- ne vasaljon
- ne tisztítsa szárazon
A termékkel, műszaki adatlapokkal, használati utasításokkal és megfelelőségi nyilatkozatokkal kapcsolatos további információk a következő címen találhatók: www.procera.pl és e-mailben: produkty@procera.pl.
A címke magyarázata: 1. A gyártó jele 2. Terméknév, 3. szín. Méretmegjelölés 4. Kategória és szabványos jelölés, CE-jelölés 5. Anyagösszetétel 6. A gyártó neve és címe 7. Mosási utasítások (példa), a gyártás dátuma és a LOT szám.
A méretcímkézés magyarázata: A. Magasság B. Mellkas kerülete C. Derékbőség.

RO Instrucțiuni de utilizare. Produs: Jachetă izolatoare ODYSSEY
Material: Strat exterior: 100% poliester; Căptușeală: 100% poliester. Documente însoțitoare: Regulamentul UE 2016/425, echipament individual de protecție.

Producător: PROCERA Sp. z o.o., 123 Wały Dwernickiego Street, 42-202 Częstochowa, POLONIA.
Utilizare: produsul respectă cerințele relevante ale legislației de armonizare a Uniunii: Regulamentul (UE) 2016/425 al Parlamentului European și al Consiliului din 9 martie 2016 privind echipamentele individuale de protecție și de abrogare a Directivei 89/686/CEE a Consiliului. Îndeplinește cerințele generale ale standardului pentru echipamentele individuale de protecție în conformitate cu EN ISO 13688:2013 și Regulamentul 2016/425. Scopul utilizării: ca protecție a utilizatorului împotriva prafului, murdăriei și influențelor de suprafață și a leziunilor mecanice, efectele condițiilor meteorologice fără a lua în considerare factorii excepționali și extremi, fără a asigura un nivel mai ridicat de protecție - echipament individual de protecție clasificat ca un design simplu (Cat. Și – doar la riscurile minime). Îmbrăcămintea nu este îmbrăcăminte de protecție reflectorizantă cu vizibilitate ridicată sau crescută în conformitate cu standardele EN20471 și EN17353.
Avertisment pentru utilizator: dacă scopul declarat de utilizare este respectat în mod consecvent, nu există niciun risc de pericol pentru sănătatea utilizatorului (produsele nu trebuie utilizate în condiții care necesită alte tipuri de funcții de protecție, de exemplu: protecție împotriva căldurii, riscului chimic, agățarea de către părțile mobile ale dispozitivelor etc.). Un articol vestimentar foarte murdar, rupt sau deteriorat în alt mod nu oferă protecție și trebuie reparat sau înlocuit.
Dimensiune: marcată cu o pictogramă cu codul mărimii: S, M, L, XL, XXL.
Orice produse cu marcajul CE.
Depozitare: în ambalajul original, în încăperi uscate, întunecate, cu ventilație adecvată la o temperatură de 10-30 grade Celsius și umiditate relativă de 50% - 70%. Se recomandă să nu depășiți o perioadă de depozitare de 12 luni de la data achiziției.
Eliminare: aruncați produsul în conformitate cu Legea privind deșeurile.
Tipul ambalajului adecvat pentru transport: produsele trebuie transportate în ambalajul original al producătorului.
Curățare și întreținere: instrucțiunile de spălare se găsesc pe etichetă:
- spălare la 40°C
- nu folosiți înălbitor
- nu se usucă mecanic
- uscați vertical
- nu călcați
- nu curățați chimic
Mai multe informații despre produs, fișe tehnice, instrucțiuni și declarații de conformitate pot fi găsite la: www.procera.pl și prin e-mail la: produkty@procera.pl.
Explicația etichetei: 1. Simbolul producătorului 2. Nume produs, culoare 3. Denumirea mărimii 4. Marcaj de categorie și standard, marcaj CE 5. Compoziția materialului 6. Numele și adresa producătorului 7. Instrucțiuni de spălare (exemplu), data producției și numărul LOTULUI.
Etichetarea mărimii explicată: A. Înălțime B. Circumferința pieptului C. Circumferința taliei.

DE Gebrauchsanweisung. Produkt: Isolierte Jacke ODYSSEY
Material: Außenschicht: 100% Polyester; Futter: 100% Polyester. Begleitdokumente: EU-Verordnung 2016/425, persönliche Schutzausrüstung. Hersteller: PROCERA Sp. z o.o., Wały Dwernickiego Straße 123, Częstochau 42-202, POLEN.
Verwendung: Das Produkt entspricht den einschlägigen Anforderungen der Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union: Verordnung (EU) 2016/425 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 2016 über persönliche Schutzausrüstungen und zur Aufhebung der Richtlinie 89/686/EWG des Rates. Erfüllt die allgemeinen Anforderungen der Norm für persönliche Schutzausrüstung gemäß EN ISO 13688:2013 und Verordnung 2016/425. Verwendungszweck: als Schutz des Benutzers vor Staub, Schmutz und Oberflächeneinflüssen und mechanischen Verletzungen, Einwirkungen von Witterungseinflüssen ohne Berücksichtigung außergewöhnlicher und extremer Faktoren, ohne ein höheres Schutzniveau zu gewährleisten - persönliche Schutzausrüstung, die als einfache Konstruktion klassifiziert ist (Kat. Und das – nur zu minimalen Risiken). Bei dem Kleidungsstück handelt es sich nicht um reflektierende Schutzkleidung mit hoher oder erhöhter Sichtbarkeit gemäß den Normen EN20471 und EN17353.
Warnung an den Anwender: Bei konsequenter Einhaltung des angegebenen Verwendungszwecks besteht keine Gefahr für die Gesundheit des Anwenders (die Produkte dürfen nicht unter Bedingungen verwendet werden, die andere Arten von Schutzfunktionen erfordern, z. B. Schutz vor Hitze, chemisches Risiko, Hängenbleiben durch bewegliche Teile von Geräten usw.). Ein stark verschmutztes, zerrissenes oder anderweitig beschädigtes Kleidungsstück bietet keinen Schutz und muss repariert oder ersetzt werden.
Größe: gekennzeichnet mit einem Piktogramm mit dem Größencode: S, M, L, XL, XXL.
Alle Produkte mit dem CE-Zeichen.
Lagerung: in der Originalverpackung, in trockenen, dunklen Räumen mit ausreichender Belüftung bei einer Temperatur von 10-30 Grad Celsius und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50% - 70%. Es wird empfohlen, eine Lagerdauer von 12 Monaten ab Kaufdatum nicht zu überschreiten.
Entsorgung: Entsorgen Sie das Produkt gemäß dem Abfallgesetz.
Art der für den Transport geeigneten Verpackung: Die Produkte sollten in der Originalverpackung des Herstellers transportiert werden.
Reinigung und Wartung: Die Waschanleitung finden Sie auf dem Etikett:
- Waschen bei 40°C
- Verwenden Sie kein Bleichmittel
- nicht mechanisch trocknen
- vertikal trocknen
- nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen
Weitere Informationen zum Produkt, technische Datenblätter, Anleitungen und Konformitätserklärungen finden Sie unter: www.procera.pl und per E-Mail unter: produkty@procera.pl.
Erklärung des Etiketts: 1. Herstellersymbol 2. Produktname, Farbe 3. Größenbezeichnung 4. Kategorie- und Normkennzeichnung, CE-Zeichen 5. Materialzusammensetzung 6. Name und Anschrift des Herstellers 7. Waschanleitung (Beispiel), Herstellungsdatum und LOT-Nummer.
Erklärung der Größenkennzeichnung: A. Körpergröße B. Brustumfang C. Taillenumfang.

NL Gebruiksaanwijzing. Product: Geïsoleerde mantel ODYSSEY
Materiaal: Buitenlaag: 100% polyester; Voering: 100% polyester. Begeleidende documenten: EU-verordening 2016/425, persoonlijke beschermingsmiddelen. Fabrikant: PROCERA Sp. z o.o., 123 Wały Dwernickiego Street, 42-202 Częstochowa, Polen.
Gebruik: het product voldoet aan de relevante vereisten van de harmonisatiewetgeving van de Unie: Verordening (EU) 2016/425 van het Europees Parlement en de Raad van 9 maart 2016 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen en tot intrekking van Richtlijn 89/686/EEG van de Raad. Voldoet aan de algemene eisen van de norm voor persoonlijke beschermingsmiddelen in overeenstemming met EN ISO 13688:2013 en Verordening 2016/425. Doel van het gebruik: als bescherming van de gebruiker tegen stof, vuil en oppervlakte-invloeden en mechanische verwondingen, effecten van weersomstandigheden zonder rekening te houden met uitzonderlijke en extreme factoren, zonder een hoger beschermingsniveau te garanderen - persoonlijke beschermingsmiddelen geclassificeerd als een eenvoudig ontwerp (Cat. En – alleen tot de minimale risico's). Het kledingstuk is geen reflecterende beschermende kleding met een hoge of verhoogde zichtbaarheid in overeenstemming met EN20471 en EN17353 normen.
Waarschuwing voor de gebruiker: als het vermelde gebruiksdoel consequent wordt nageleefd, is er geen risico op gevaar voor de gezondheid van de gebruiker (de producten mogen niet worden gebruikt in omstandigheden die andere soorten beschermende functies vereisen, bijvoorbeeld: bescherming tegen hitte, chemisch risico, vastlopen door bewegende delen van apparaten, enz.). Een zeer vuil, gescheurd of anderszins beschadigd kledingstuk biedt geen bescherming en moet worden gerepareerd of vervangen.
Maat: gemarkeerd met een pictogram met de maatcode: S, M, L, XL, XXL.
Alle producten met de CE-markering.
Opslag: in originele verpakking, in droge, donkere ruimtes met voldoende ventilatie bij een temperatuur van 10-30 graden Celsius en een relatieve luchtvochtigheid van 50% - 70%. Het wordt aanbevolen om een opslagperiode van 12 maanden vanaf de aankoopdatum niet te overschrijden.
Afvoer: voer het product af in overeenstemming met de Afvalstoffenwet.
Type verpakking geschikt voor transport: producten moeten worden vervoerd in de originele verpakking van de fabrikant.
Reiniging en onderhoud: wasinstructies vindt u op het etiket:
- wassen op 40°C
- Gebruik geen bleekmiddel
- niet mechanisch drogen
- Verticaal drogen
- Niet strijken
- Niet chemisch reinigen
Meer informatie over het product, technische gegevensbladen, instructies en conformiteitsverklaringen is te vinden op: www.procera.pl en per e-mail op: produkty@procera.pl.
Verklaring van het etiket: 1. Symbool van de fabrikant 2. Productnaam, kleur 3. Grootte aanduiding 4. Categorie- en standaardmarkering, CE-markering 5. Samenstelling van het materiaal 6. Naam en adres van de fabrikant 7. Wasvoorschriften (voorbeeld), productiedatum en LOT-nummer.
Maataanduiding uitgelegd: A. Hoogte B. Borstomtrek C. Tailleomtrek.

UA Інструкція по застосуванню. Товар: Куртка утеплена
ODYSSEY Матеріал: Зовнішній шар: 100% Поліестер; Підкладка: 100% поліестер. Супровідні документи: Регламент ЄС 2016/425, засоби індивідуального захисту. Виробник: PROCERA Sp. z o.o., вулиця Wały Dwernickiego, 123, 42-202 Ченстохова, ПОЛЬЩА.
Використання: продукт відповідає відповідним вимогам гармонізаційного законодавства Союзу: Регламенту (ЄС) 2016/425 Європейського парламенту та Ради від 9 березня 2016 року про засоби індивідуального захисту та скасування Директиви Ради 89/686/ЄЕС. Відповідає загальним вимогам стандарту на засоби індивідуального захисту відповідно до EN ISO 13688:2013 та Регламенту 2016/425. Мета використання: як захист користувача від пилу, бруду і поверхневих впливів і механічних травм, впливу погодних умов без урахування виняткових і екстремальних факторів, без забезпечення більш високого рівня захисту - засоби індивідуального захисту класифікуються як проста конструкція (кат. І – лише до мінімальних ризиків). Одяг не є світловідбиваючим захисним одягом з високою або підвищеною видимістю відповідно до стандартів EN20471 та EN17353.
Попередження для користувача: при послідовному дотриманні зазначеної мети використання відсутній ризик небезпеки для здоров'я користувача (вироби не можна використовувати в умовах, що вимагають інших видів захисних функцій, наприклад: захист від нагрівання, хімічного ризику, зачеплення рухомими частинами пристроїв тощо). Дуже брудний, порваний або іншим чином пошкоджений елемент одягу не забезпечує захисту і підлягає ремонту або заміні.

Розмір: маркується піктограмою з кодом розміру: S, M, L, XL, XXL.
Будь-яка продукція з маркуванням CE.
Зберігання: в заводській упаковці, в сухих, темних приміщеннях з достатньою вентиляцією при температурі 10-30 градусів за Цельсієм і відносній вологості повітря 50% - 70%. Рекомендується не перевищувати термін зберігання в 12 місяців з моменту покупки.
Утилізація: утилізуйте виріб відповідно до Закону про відходи.
Тип упаковки, придатної для транспортування: продукція повинна перевозитися в оригінальній упаковці виробника.
Очищення та обслуговування: інструкцію з миття можна знайти на етикетці:
- прати при температурі 40°C
- не використовувати відбілювач
- не сушити механічним способом
- сушити вертикально
- не прасувати
- не піддавати хімчистці
Більш детальну інформацію про продукт, технічні паспорти, інструкції та декларації відповідності можна знайти за адресою: www.procera.pl та електронною поштою за адресою: produkty@procera.pl.
Розшифровка етикетки: 1. Символ виробника 2. Найменування продукту, колір 3. Позначення розмірів 4. Маркування категорії та стандарту, маркування CE 5. Склад матеріалу 6. Найменування та адреса виробника 7. Інструкція з прання (приклад), дата виробництва та номер партії.
Пояснення маркування розмірів: А. Висота В. Обхват грудей С. Обхват талії.

BG Инструкции за употреба. Продукт: Изолирано яке
ODYSSEY Материал: Външен слой: 100% полиестер; Подплата: 100% полиестер. Придружаващи документи: Регламент 2016/425 на ЕС, лични предпазни средства. Производител: PROCERA Sp. z o.o., 123 Wały Dwernickiego Street, 42-202 Częstochowa, ПОЛША.
Употреба: продуктът отговаря на съответните изисквания на законодателството на Съюза за хармонизация: Регламент (ЕС) 2016/425 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г. относно личните предпазни средства и за отмяна на Директива 89/686/ЕИО на Съвета. Отговаря на общите изисквания на стандарта за лични предпазни средства в съответствие с EN ISO 13688:2013 и Регламент 2016/425. Предназначение: като защита на потребителя срещу прах, мръсотия и повърхностни влияния и механични наранявания, въздействие на метеорологичните условия, без да се вземат предвид изключителни и екстремни фактори, без да се гарантира по-високо ниво на защита - лични предпазни средства, класифицирани като опростен дизайн (кат. И – само до минималните рискове). Дрехата не е светлоотразително защитно облекло с висока или повишена видимост в съответствие със стандартите EN20471 и EN17353.
Предупреждение към потребителя: ако посочената цел на употреба се спазва последователно, няма риск от опасност за здравето на потребителя (продуктите не трябва да се използват в условия, изискващи други видове защитни функции, например: защита срещу топлина, химически риск, захващане от движещи се части на устройства и др.). Много замърсен, скъсан или повреден по друг начин облекло не осигурява защита и трябва да бъде ремонтиран или заменен.
Размер: маркиран с пиктограма с код на размера: S, M, L, XL, XXL.
Всякакви продукти с маркировка CE.
Съхранение: в оригинална опаковка, в сухи, тъмни помещения с подходяща вентилация при температура 10-30 градуса по Целзий и относителна влажност 50% - 70%. Препоръчително е да не надвишавате периода на съхранение от 12 месеца от датата на закупуване.
Изхвърляне: изхвърлете продукта в съответствие със Закона за отпадъците.
Вид опаковка, подходяща за транспортиране: продуктите трябва да се транспортират в оригиналната опаковка на производителя.
Почистване и поддръжка: инструкции за измиване могат да бъдат намерени на етикета:
- измийте при 40°C
- не използвайте белина
- не изсушавайте механично
- изсушете вертикално
- не гладете
- не химическо чистене
Повече информация за продукта, технически листове, инструкции и декларации за съответствие можете да намерите на: www.procera.pl и по електронна поща на адрес: produkty@procera.pl.
Обяснение на етикета: 1. Символ на производителя 2. Име на продукта, цвят 3. Обозначение на размера 4. Категория и стандартна маркировка, CE маркировка 5. Състав на материала 6. Име и адрес на производителя 7. Инструкции за измиване (пример), дата на производство и ПАРТИДЕН номер.
Обяснение на етикетирането на размера: А. Височина Б. Обиколка на гърдите В. Обиколка на талията.